

БЕЛАРУСКАЯ КРЫНІЦА | BIEŁARUSKAJA KRYNICA

Palityčnaja, hramadzkaaja i litaraturnaja hazeta.

<p>Adras Redakcyi i Administracyi: WILNIA, ZAWALNAJA 1—1 (Wilno, Zawalna 1—1). Redakcyja adčyniena ad 9 hadz. ran. da 4-aj uwieč.</p>	<p>HAZETA WYCHODZIĆ RAZ U TYDZIEN.</p>	<p>Koŝty wydawania pakrywajuc składki. Składka u hod 4 zał. na paħhoda — 2 zał., na 3 miesiacy — 1 zał.</p>
---	--	---

Што было і што будзе. Мітусьня на царкоўным пагосьце.

Ці не зашырока і ці не паражбітку пачынаем гэты артыкул? Не. Бо калі бяромся сказаць колькі слоў аб тым, што было і аб тым, што будзе, дык робім гэта толькі адносна нашага беларускага нацыянальнага руху і толькі адносна яго канкрэтных і пэўных праваў.

Мінуў стары год, пачынаецца новы. Кожны разважны чалавек зканцом году робіць абрахункі сваіх спраў, канчае іх, парадкуе і снуе пляны на год будучы. Гэткага больш-менш абрахунку і плянаў на будучыню вымагае так-жа і наша нацыянальная справа. Стоячы на парозе новага году, мусімо глянуць на беларускі нацыянальны рух у годзе мінулым, каб з недалёкага мінулага выснаваць правільны плян працы ў гэтым-жа руху на бліжэйшую будучыню.

Граніцаў Рыскага міру з 1921 г. падзелена Беларусь на тры часьці. Знаходзіцца яна ў ССРР, у Латвіі і ў Польшчы. У трох гэтых краях — у кожным пасвойму — нас «любяць і паважаюць». А мы, дзякуючы відаць «цёплай» апецы сваіх апякуноў, жывём і разьвіваемся.

Мінулы год для Беларусі пад маскоўскімі камуністымі быў годам далейшага прасьледу беларускага народу, беларускага нацыянальнага адраджэньня, беларускай культуры і эканомікі. Мэта гэтага прасьледу ясная: зніштожыць беларускі народ, як народ, аб'яднаць яго назаўсёды з Масквой і зрабіць з яго, як гэта рабілі і маскоўскія цары, гной пад маскоўскае вялікадзяржаўніцтва.

Але кожны гвалт не вядзе да мэты, а вядзе да вынікаў адваротных. Так і тут, хоць маскоўскія чырвоныя валадары лепшых сыноў Беларусі павыганялі ў Сібір, Салоўкі, у Туркестан, у Паволжа, у Уральшчыну і панадсаджвалі ў вастрогі, аднак беларускі нацыянальны рух там не паменшыўся, а павялічыўся. Аказваецца, што жорсткая фізычная барацьба камуністаў з вялікай беларускай нацыянальнай ідэяй, ідэю гэну ўгрунтоўвае і ўзьялічае. Праўда, камуністы прыдумалі даволі лоўкі спосаб барацьбы з беларускім адраджэньнем, — яны зрабілі звычайны падлог, бо беларускую мову шырока выкарыстоўваюць дзеля барацьбы з самай беларускай нацыянальнай ідэяй. Аднак і гэты спосаб, замест ідэю гэну нішчыць, ён яе абуджае і мацуе ў душах шырокіх народных масаў.

У Латвіі ў мінулым годзе так-жа на беларусаў зваліўшыся была вялікая бяда. Латвійскі маляды нацыяналізм так быў разьшоўся, што зажадаў праглынуць беларускі народ, які апынуўся пад Латвіяй. Латвійскія нацыяналістычныя ўлады арыштоўвалі беларускіх культурных дзеячоў, закрывалі школы, спынялі развой нацыянальнай культуры. Урэшце нават улады гэныя дайшлі да таго, што не дапускаюць з заграціцы ў Латвію ані беларускіх газэт, ані кніжак, якія нічога варожага ў сабе да Латвіі ня маюць. Праўда, апошнім часам ходзяць чуткі, што латвійскія адносіны да беларусаў паволі наладжваюцца ўзноў. І слушна, бо-ж лепш адносіны нармальныя і нармальны культурны развой беларускага руху ў Латвіі, чымся рух падпольны і конспірацыйны. Покуль-што можам толькі сьпярвердзіць, што факт прасьледу ў Латвіі беларускага руху сьведча не аб чым іншым, як пра дусім аб гэтага руху жывучасьці і ўзросьце.

Аб беларускім урэшце руху ў Польшчы можам прадусім сказаць тое, што ён, дзякуючы няспрыяючым варункам мала разьвіваецца ўшыркі, няможа кідаецца ў вочы, але затое значна пашоў углыбкі, значна пранік у сьведамасьць шырокіх народных гущаў. Усякія польскія арганізацыі, як сьвецкія, так і касцельныя, якія «абрабляюць» беларусаў, адходзяць ад іх фактычна з пустымі рукамі. Беларусь жыве сваім нацыянальным жыцьцём. Гэтая нацыянальная беларуская крысталізацыя ў Польшчы за мінулы год выявілася так-жа і сярод беларускай інтэлігенцыі. У старэйшым грамадзянстве, якое супрацоўнічае з польскімі адміністрацыйнымі мясцовымі ўладамі, аканчальна збанкрутавала і скомпромітавалася палітыка ўгадовасьці. Нешта падобнае сталася і сярод беларускай маладой інтэлігенцыі. У мінулым годзе беларуская нацыянальная і рэвалюцыйная студэнская моладзь аканчальна зьдэрагла маску з студэнскай экспозытуры польска-беларускай угоды «Скарыніі», а такжа рашуча і пераможна павяла барацьбу з студэнскай найхутчэй нясьведэма-экспозытурай Масквы. А гэта ўсё разам сапраўды сьведча як аб аздараўленьні, так і аб крысталізацыі і ўзросьце беларускага нацыянальнага і соцыяльнага руху.

Вось-жа гэта ўсё было ўмі-

На царкоўным пагосьце Праваслаўнай Царквы ў Польшчы неспакойна: барацьба там за праваслаўную душу беларусаў і ўкраінцаў гулкім рэхам адбіваецца шырока і далёка.

Мы ведаем, што Праваслаўная Царква ў Польшчы, у вярху яе кіраўніцтва, знаходзіцца ў руках маскалёў (праваслаўны Япіскапат у Польшчы складаецца ў абсалютнай большасьці з маскалёў). Ведаем так-жа, што на царкоўную палітыку мае вялікі, калі не дэцыдууючы, уплыў і польскі дэпартамант веравызнаньняў мін. асьветы.

Заглянем, што дзеіцца на царкоўным пагосьце ў вярху.

На Валыні ёсьць два дзейныя ўкраінскія япіскапы. Украінская дзейнасьць гэтых япіскапаў не прыпадае да душы Варшаўскай Мітраполіі. Мітрапаліт Дзяніс пачаў рабіць захады перанясеньня япіскапа ўкраінца ў Вільню.

Украінская газэта «Діло» ў гэтай справе піша гэтак:

«У царкоўных-праваслаўных кругах пэдазраюць, што пляны Мітрапаліта Дзяніса падтрымлівае дырэктар дэпартаманту веравызнаньняў п. Патоцкі — (каталік, магнат).

Мітрапаліт Дзяніс стараўся для сваіх плянаў скооптаваць і другога дастойніка, які займаецца царкоўнымі справамі — начальніка палітычнага дэпартаманту мін. унутраных спраў п. Сухэнка. П. Сухэнка хоча зусім спольшчыць Прав. Царкву, як гэта відаць з яго публікацыяў у царкоўных справах. І вось, каб здабыць ласку ў п. Сухэнка, Мітрапаліт Дзяніс выдаў загад аб сьпяваньні ў цэрквах «Voze soś Polske» і загадаў перакладаць на польскую мову праваслаўную літургію...

Нацыяналістычная польская «Gazeta Warszawska», орган «Obozu Wielkiej Polski», абгаварваючы справу беларусізацыі і ўкраїнізацыі Прав. Царквы ў Польшчы даказвае, што Царква на беларускіх і ўкраінскіх землях павінна астацца маскоўскай.

Нулым годзе. А што-ж будзе ў гэтым? Адаказ просты: тое, што і было. Гэта знача: далейшая «мілая» апека над намі нашых апякуноў і... далейшы развой беларускай нацыянальнай думкі і яе крысталізацыя.

На гэты далейшы наш нацыянальны развой у гэным новым годзе і павінны мы прадусім зьвярнуць сваю ўвагу. Дзеля гэтага ў гэтым годзе павінны мы аканчальна абнавіць БХД і пад сьцягам гэнай абноўленай усебеларускай арганізацыі згуртаваць усіх чэсных, ідэйных і дзейных беларусаў.

Супольнымі сіламі — да супольнай беларускай мэты: да нацыянальнага і соцыяльнага вызваленьня беларускага народу! Гэта наш кліч і наша пажаданьне ўсім беларусам на Новы 1935 Год!..

Гэта, паводле «Obozu Wielkiej Polski», надта карысна для Польшчы. Маскалі, рэч ведамая, і рады старацца, каб дагадзіць Польшчы, робячы сваю работу.

У Зах. Беларусі, відаць, па гэтай лініі і праводзіцца маскоўска-польская царкоўная палітыка.

Гэтую дзейнасьць, на царкоўным пагосьце ў нашым краю, і адносіны да яе нашага, беларускага, насельніцтва, ілюструем вось гэтымі, прысланымі ў нашу рэдакцыю, карэспандэнцыямі.

Полёнізацыя рускага праваслаўя на Беларусі. Беласток. Дасюль, сярод беларускага праваслаўнага насельніцтва ў Зах. Беларусі ў праваслаўных цэрквах красавалася і рабіла сваю работу расейская мова — русыфікавала беларусаў. Але вось настаў час, што русыфікацыю ў цэркві беларусаў мае змяніць полёнізацыя. Мітрапаліт Дзяніс, у Варшаве, загадаў перавесці на польскую мову праваслаўнае багаслужэньне; адумысная камісія багасловаў ужо пераводзіць славянскі тэкст праваслаўнай літургіі на польскую мову. Ведаюць гэта маскалі духоўныя і сьвецкія, ведаюць кіраўнікі царкоўнай палітыкі ў Польшчы, ведаем і мы, беларусы.

Мы, беларусы, ведаем, што расейскае духавенства — вышэйшае і ніжэйшае — гэту работу робіць у паразуменьні з кіраўнікамі польскай царкоўнай палітыкі. Ведаем так-жа, што ў многіх прыходах папы-маскалі, дзе пад напорам беларускай народнай сьведамасьці захісталася ўжо ў рэлігійна-царкоўным жыцьці расейшчына — гатовы ўводзіць у цэрквы польскую мову, бо грунт для маскоўшчыны ў такіх прыходах страчаны, а папу-маскалю кар'ера «в міре сем» усьмехаецца. Дзе народная сьведамасьць беларускіх прыхаджан слабеяла, там поп маскаль бароніць расейшчыны і стараецца яе ў цэркві ўтрымаць, ня пушчае ў цэркву ані польскай, ані беларускай мовы. У гэтых прыходах папы-маскалі выражаюцца ура-польскімі патрыётамі, маскалямі, якія ахвотна паўпісваліся ў польскую партыю, «ББ», накрывшыся тогай польскай дзяржаўнасьці вядуць барацьбу з беларускім народным адраджэньнем. Гэтыя «бывшые люди Россіі», «баронячы» ад беларускага народнага адраджэньня Польшчы, стараюцца ўтрымаць у нашых цэрквах расейшчыну, каб адтуль пашырыць яе і на беларускае сяло ды стварыць у Польшчы «руское меншынство».

Каб не гаварыць на ўзьвей-вечер, падаю і факты. Ёсьць у нас «Русское Благотворительное Общество» (Р.Б.О.). Гэтая арганізацыя мае сваіх прадстаўнікоў і ў нашым магістраце, якія выяўляюць польскі патрыятызм большым, чымсь беластоцкія палякі ўсе разам. Бось некаторыя сябры Р.Б.О. пачалі ўжо дзеяць і на правінцыі: — пачалі «бараніць» ад полёнізацыі праваслаўе, а пры гэтай нагодзе, маючы доступ да беларускага сялянства, узяліся ўкрапляць у цэрквах расейшчыну і шырыць яе сярод нясьведамых беларусаў, ствараючы гэтак «руское меншынство» ў Польшчы. Яны зьбіраюць падпісы, каб

13233

240332

у цэрквах, каля нас, была расейшчына.

Мы, беларусы, аб гэтых „прадзелках“ маскалёў павінны ведаць і адпаведна да іх аднасяцца.

Проціў полёнізацыі і русыфікацыі нам трэба ўзмоцніць тэмпо народнага беларускага ўсведамлення. Замест падпісываць маскоўскія мэморыялы да ўладаў аб утрыманьні ў царкве расейшчыны, мы мусім паставіць выразна катэгорычнае дамаганьне, каб у царкве на нашых, беларускіх, землях была мова беларуская.

K.C.—i.

Пропаведзі пабеларуску. Валожын. У нас ёсць дзве царквы; адна і другая маюць прыходы, якія складаюцца з ваколчных вёсак. Нашыя ваколцы, гэта, можна сказаць, цэнтр этнаграфічнай Беларусі. Маскалёў каля нас няма, хіба дзе які здаўна забадзьяўся. Беларускаму народу трэба, каб і ў царкві чужы родную мову. Каля нас ёсць і свае, беларускія, свьшчэньнікі. Яны да народу гавораць проповедзі пабеларуску. Вось, 10 лістапада мінулай восеня на фэсьце ў нашай царкві сьв. Язэпа а. Міх. Маеўскі якую важную сказаў проповедзь! Многатысячная грамада народу была, проста, прыкаванай да гэтай проповедзі слухачы, бо проповедзь была зразумелай—побеларуску.

Гавораць проповедзі пабеларуску некаторыя нашыя свьшчэньнікі і ў іншых прыходах. За гэта свьшчэньнікі ў народзе маюць пашану і народ з імі жыве ў суладзе.

Валожынскі.

Рускі поп у беларускім прыходзе. Еськавічы, Нясьвіскага пав. Наша вёска вялікая — мае з 1000 душ. Усе ў нас нацыянальна сьведомыя беларусы, апроч двух хлапцоў, якія чамусь уважаюцца палякамі, бо перайшлі з праваслаўя ў каталіцтва жэнячыся з каталічкамі.

Вёска нашая належыць да Малеўскай праваслаўнай царквы, настаяцелям каторай ёсць поп-маскаль. Прыходжане Малеўскай царквы так-жа ўсе беларусы; маскалёў у нас няма. Наш поп-маскаль да беларусаў у царкві проповедзі гаворыць паруску і за шлюб жадае па 45 зл. Моладзь ня чуючы рэлігійнай моцы, ані прыязны душпастыра, ды яшчэ і ў пэўнай меры чуючы варожасьць да папа-маскаля, пераходзіць у другую веру пры першай нагодзе, асабліва пры жанячцы з інаверцам. Гэта сьведчыць, што рускія папы беларусаў у веры не ўкрапляюць, а толькі трымаюць у нашых царквах маскоўшчыну і гадуць нашым, беларускім, хлебам апору расейшчы-

ны ў нашым Краю — маскоўскую інтэлігенцыю, якая будзе нас, беларусаў, і далей русыфікаваць, дзеля пашырэння этнічнага, культурнага і, нават, палітычнага прэстыжу Расіі.

Нам, беларусам, на гэтыя і падобныя адносіны да нас папоў-маскалёў далей моўчы глядзець няма можна! Нам трэба з нашых царкваў выпрашаваць маскоўшчыну вон, і заводзіць у царкву сваю родную, беларускую, мову. Калі мы гэтага ня зробім, то папы-маскалі давядуць да таго, што ў нашых царквах будуць сьпяваць літургіі і гаворыць проповедзі папольску, бо працівіцца гэтаму ня будзе каму, а літургію праваслаўную папольску ўжо прыгаталяюць у Варшаве рускія папы з багаслаўленьня самога мітрапаліта Дзяніса.

Званар.

Маскоўска-польская супалка. Паставы. У нашых ваколцах у царквах папы падаўнейшаму прапаведуюць парасейску. Гэтыя папы і польшчыны ня чурваюцца: яны пробуваюць закладаць польскія арганізацыі — „Стов. Млодзержы Вейскай“. Праўду кажучы, дык гэтыя арганізацыі па характары і акцыі зусім і ня польскія, але і ня нашыя, беларускія, бо расейскія. Нават інструктары і аграномы, якія прыяжджаюць у гурткі гэтых арганізацыяў, гавораць да народу парасейску, — таксама, як поп у царкві. Гэтыя інструктары гавораць толькі або парасейску, або папольску.

Сяляне папольску не разумеюць, дык інструктары з папамі гэта выкарыстоўваюць на карысьць маскоўшчыны, быццам і ня ведаючы, што тутэйшыя сяляне аднолькава „разумеюць“ расейскую мову, як і мову польскую і аднолькава да гэтых чужых моваў адносяцца.

Папы, каля нас, блізу ўсе уважаюць польскімі патрыётамі, але трымаюцца маскоўшчыны і не дапускаюць у царквы беларускай мовы.

Мне здаецца, што ўжо скоро наш народ расквітуецца з маскоўшчынай і папоўскай польшчынай, бо народнае адраджэньне шырыцца кругом.

Маруць.

Гэтак дзеіцца на царкоўным пагосьце, і каля гэтага пагосту, у самым вярку, у Варшаве, і ў „нізох“, у прыходах на нашых землях. Мітусяцца папы-маскалі і ў Вільні. „Kurjer Wileński“ падае, што сябра Віл. Прав. Кансысторыі прот. І. Краскоўскі — папак — зьмешчаны з штатнага становішча, а на яго месца назначаны прот. Відыбід-Рудэнко — русафіл. З гэтага ві-

KNIHAPIS.

Hołas Duśy.

Kniżka da nabaženstwa dla Bielarusau-katalikoŭ, ułażyŭ Ks. Kast. Stepowič, II wydańnie, papraŭlenaje i dapoŭnienaje. Wydańnie „Bielaruskaha Katalickaha Wydawiectwa,“ bačyn 317. Wilnia, 1934. Z dawołam (aprobataj) Wilenskaha Arcybiskupa - Mitrapalita ROMUALDA.

Nareście! Pry samym kancy min. 1934 hodu na kniharskich palicach zjawilasja daŭna abiacanaje druhoje wydańnie kniżki da nabaženstwa dla Bielarusau Katalikoŭ p. n. „HOŁAS DUŚY.“ Kniżka heta, u pieršym wydańni z 1926 hodu apracawanaja Ks. Kast. Stepowičam, razyjšlasia jšče prad 5-ciu hadami.

I tady ŭžo pačalisia starańni nad pryhatawańniem wydańnia nowaha, jakoje pabačyla świet wołki prad samymi minułymi Kaladami.

Cana kniżki niazwyčajna nizkaja: za adnu kniżku ŭ charośaj i mocnaj aprawie tolki 60 hrašoŭ. Chto kuplaje zraz 10 kniżak, toj płacić 5 zł. — za adnu kniżku pa 50 hrašoŭ.

Kożny świedamy Bielarus spotyka je hetu kniżycu z dziŭnym pačućciom — z pačućciom radaści i sumu adnačasna. Radaści — bo-ž nie zwažajuć na kryzys, na niečuwanuju halitu, Bielarusy-kataliki ŭsto-ž uzda-bylisia na cennuju kniżku. Hetu radaść adnak zaciamaŭne pačućcio, sumu i nawiet bolu, što na kniżku treba było čakać aŭ płać hadoŭ. Piać hadoŭ Bielarusy-kataliki ŭ miežach „katalickaj Polšcy“ nia mieli elementarnaj ducho-waj paciechi... Niešta mahčymaje chiba tolki na niedastupnym misyjnym abšary, a nia ŭ centry Eŭropy...

Chto za heta paniasie adkaznaść prad Boham i historyjaj?

Pytańnie heta tak cikawaje, što nia možna pakinuć jaho biez objektywnaha naświatełniena niekatorymi pry-namsia faktami, sabranymi z peryjod-nychnaj presy i ad žywych świedkaŭ

што архіеп. Хвядос, калі трэба падтрымаць маскаля, не пабаіцца і паляка.

Гэта павінны добра ўцяміць некаторыя нашыя маладыя свьшчэньнікі, што чурваюцца свайго народу і дзеля кар’еры прыхіляюцца да польшчыны.

У заканчэньні трэба сказаць агулам: свьшчэньнікам беларусам трэба заняць выразнае становішча: —на супроць маскоўшчыны і польшчыны з беларушчынай у народ і з народам! Гэта адзіны шлях для сапраўдных пастыраў праўды Хрыстовай на беларускіх землях.

celej sprawy. Woś-ža ŭ światle sabrenych faktaŭ historyja wydadzienaj kniżki pradstaŭlajecca bolš-mienš he-tak:

Apošnja ekzemplary pieršaha wy-dańnia kniżki „Hołas Duśy“ razyjšlisia ŭžo ŭ 1929 hodie. De apracawańnia nowaha wydańnia ŭziaŭsia Mahistr św. Teolohii Ks. W. Hadleŭski, bo aŭtor 1-ha wydańnia Ks. Kast. Stepowič ŭžo nia żyŭ. Nie zwažajućy na roznakajia abawiazki aŭtora i pieraškody, rukapis nowaha wydańnia kniżki byŭ hatowy ŭžo ŭ 1931 hodie i tady-ž byŭ zdadzienny duchoŭnym ŭladam dzieła pierahladu i začwierdžańnia (aprobaty), wymahanaha kannačnym prawam. I tut pačynajecca apokryfičnaje „chadžeńnie pa cenzarskich mukach,“ jakoje ciahnułasja blizu try hady, ad 7 listapada 1931h. da 10 žniŭnia 1934 h., kali byŭ pa-łożany podpis apošniaha cenzara Ks.D-ra Ild. Bobiča. Podpis-ža wilenskaha arcybiskupa Romualda (Jałbżykoŭska-ha) datujecca na kniżcy dnio 13 žniŭnia 1934 h.

Kab zrazumieć usiu trahedyju hetkaha „cenzurawańnia,“ a ŭłaściwa karyhodnaha, bo świedamaha, strymli-wańnia, treba ŭciamić, što mowa tut ab kniżcy, jakoj pieršaje wydańnie by-ło pracenzurawana ŭžo biskupam Jurym (Matulewičam) i Ks P. Kraŭjalisam— abodwa ŭžo niabožycki. Sprawa ad-nak nabiraje asabliwaha smaku, kali pryniać pad uwahu, što i na druhim wydańni byŭ ŭžo pałożany podpis cenzara—taho-ž Ks. P. Kraŭjalisa jašče ŭ 1932 hodie. Hety podpis adnak mitrapalickija ŭlady pašla čamuści(?) žniali i kniżku puścili pa rukach dalšych cenzaraŭ, dla katorych aŭtorytetam u sprawie mowy — jak byccam sprawa mowy da cenzaraŭ na-ležała—byŭ musić pastaromu... ksian-dzoŭski lakaj(!). I heta tady, kali aŭtoram kniżki jość zaslužany katalic-ki ksiondz i Mahistr Światoj Teolohii, jaki napisaŭ ŭžo rad pracenzurawa-nych tymi-ž ŭladami bielaruskich škol-nych padručnikaŭ relihii i jaki piera-tłumačyŭ na bielaruskuju mowu ceły Nowy Zakon (Światoje Piśmo).

Usio heta — małaja tolki wy-barka tych biaslikich, jaŭnych i ŭkrytych, trudnaściaŭ, jakija napaty-kaje kożny bielaruski pačyn na hruncie relihijnaha adradžeńnia swajho Narodu. Na ščasćie i paciechu adnak treba świerdzić, što nie małaja ŭžo siła i Bielarusau, kali patraplajuć pieralamać nawiet hetkija pieraškody. Wydadzienaja kniżka jość hetaha wy-moŭnym dokazam.

Nowaje (druhoje) papraŭlenaje i dapoŭnienaje wydańnie „Hołasu Du-śy,“ jak heta widać z pradmowu, ma-je służyć pierad usim dla ŭżytku mo-ładzi. Hetak padabrany i materyjał: wypuščany z 1-ha wydańnia raždziel ab tercjarstwie, razmyśleńni na wa-ž-

Dr. Stanisław i dr. Jadwiha Hrynkiewiçy.

Hišpanka-hrypa-influenca.

Zdajecca adna z najbolš raspaŭsiudžanych chwarobaŭ, jakuju kożny čaławiek wiedaje nadta dobra z asabistaje praktyki, šmat разоŭ kożny na jaje pierachwareŭ. Chwaroba henaja zaraznaja, zna-čycca čaławiek dastaje jaje, kali zdarowy lučyć tu-dy, dzie jość niejki chwory.

Chwory na hrypu maŭe:

- 1) haračku da 40 hradusaŭ, a na't i bolš,
- 2) silnyja boli haławy i ahulnaje abnadaŭžańnie,
- 3) bol i ciahlicach (muskulach), najčasćiej u ikrach, časam i ŭ sustawach,
- 4) kašal,
- 5) krywatoki z nosa na pačatku chwaroby, a pry kašli i krywatoki z lohkich.

Najčasćiej henaja chwaroba minaje biez bla-hich śledamkaŭ i čaławiek zdarawieje ŭ praciahu nie-kulki dzion bi niejakich asabliwych lekawańniaŭ. Treba adnak byc ŭ arožnym, kali pakažucca wy-šej pakazanyja prajawy. Chworaha treba paktaści ŭ ložka. Kali byla vysokaja temperatura, nie ŭsta-wać zachutka z ložka, — jak tolki spynicca harač-ka. Lepš palažać paru dzion daŭšej dzieła taho, što moža nawiazacca zapaleńnie lohkich.

U chwarobie treba nahladać za čyścinoju ciela i pamieškańnia. Izba, u jakoj lažyć chwory, kab byla dobra prawietranaja, zamietać jaje treba zmočanaju hanučkaju, a nikoli nasucha, kab nie pylić. Tak chwory, jak i ŭsie chatnija musiać myć zuby i pałaskać rot i horla čystaju pierawaranaju letniaju wadoju, krychu asolanaju. Hrypaju moža zarazicca kożny blaz rožnicy wieku, płoci i rasy. Kab nie zarazicca, treba šcierahčyśia — nia stykac-

ca z chworym. Najlepš bylo-b chworaha paklaść u asobnaj izbie, nia možna karystacca supolnym na-čyńniem, značycca nia pić i nia jeść z taje miski i z taho kubka, z jakich piŭ i jeŭ chwory, i to nia tolki ŭ paru jahonaje chwaroby a na't i niekalki dzion pašla.

Dzieci, zachwareŭšy na hrypu, nia mohuć iści ŭ škołu i najlepš kali pa chwarobie astanucca jaš-če niekalki dzion u chacie. Na't i tady, kali niech-ta zachwareŭ u chacie, lepš dzieciej u škołu nie pasylać, pakul hrypa nia projdzie, kab nie razna-sić zarazy. Ludzi zdarowyja, dzie ŭ chacie chwa-rejuć na hrypu, čaj nia chodziać na schody, mi-tynhii, u kaščioł, teatr, kina i h. d.

U ciazkoj hrypie, kali jana zaciawajecca, ka-li chatnija leki nie pamahajuć (lipowaja harbata, haračaje małako z miodom, aspiryna, wodka — kab prapacieć), dyk lepš zadoŭha nia ždać a žwiarnucca da dochtara. Inakš mohuć pryčapicca komplikacyi, chwaroba doŭha trywacimie, treba addawać tady hrošy na lakarstwa a na't takaja zda-jecca mała škodnaja i strašnaja chwaroba moža končycca tym, što čaławiek pamre.

Kokluš—(kašal).

Žjawišča nadta častaje, što pry chwarobach orhanaŭ dychańnia wystupaje kašal, jaki žjaŭlajec-ca byccam samaabaronaju arhanizmu.

Roznakajia pryčyny mohuć wyklikać kašal cierzaz razdražnieńnie nerwowych kancawinaŭ u or-hanach dychańnia, a mianouina: zapaleńnie lohkich, zapaleńnie horla, nosa, hłonaŭki, dychnicy, bron-chaŭ, prysutnaść čužych cielaŭ u horle, prysutnaść sploŭkaŭ, dym i h. d. Arhanizm starajecca cierzaz kašal aswabadzicca ad taho, što jamu tak ci jnakš zaminaje.

Kašal bywaje mokry abo suchi. Pry mokrym kašli adychodziać sploŭki, jakija mohuć mieć nad-

ta roznajaki wyhlad. Mohuć być jany biaz kolaru abo buduć šeryja, žoŭtyja, zialonyja, mohuć być u ich žylki krywi, abo krywianistaja piena (prykła-dam u suchotach). Sploŭki mohuć być biaz nija-kaha zapachu abo pachnuć hnillom.

Kašal budzie abo cichi, abo hałosny, jak pry-kładam pry krupie, abo pry nerwowym kašli.

Kašal žjaŭlajecca niečym asabliwa charak-ternym pry koklušy, dzieła čaho na't kažuć na he-nuju chwarobu prosta kašal. Wystupaje jon tuta-ka napadami, trywajučymi daŭšej ci karaciej, a adzin kašal idzie za druhim hetak chutka, što nie daje ani na mament chworamu spynicca (najčasćiej u dzieciej), kab možna bylo nabrać pawietra i swabodna dychnuć. Natuha kašla dewoli wialika-ja, dzicia sinieje, twaryk jahony nabryniaje, kašlaje jano sa świstam časta adnačasna wanitajučy.

Kokluš trywaje paru tydniaŭ, a na't paru mie-siacaŭ. Dzicia chudzieje, dzieła taho, što ježa wa-nitujecca, a lohkija ad wialikaje natuhi kašlu ab-niadažywujuć i kali tolki budzie ciapier nahoda za-razicca suchotami, takija dzieci mohuć na ich chut-ka zachwareć.

Kokluš—chwaroba zaraznaja. Zdarowaje dzicia zaražajecca cierzaz ślinu. Dzieła taho, kali adno dzicia ŭ chacie zachwareje na kokluš, treba zda-rowych addzialić, kab nia stykalisia z chworym, kab nia jeli z adnaje pasudziny, kab nia brali wop-ratki chworaha. Kali pasusiedzku dzicia zachware-ła, nia puskać tudy zdarowych. Nie dapuskać, kab dzieci zdarowyja sustrakalisia z niekim z chaty, dzie lažyć chwory na kokluš. Nia puskać chworych dzieciej u škołu, kab nie raznasić zarazy.

U ciazkich chworych žwiarnucca da dochtara. Bywaje, što pieramiena miesca pry zaciaž-nym koklušy duža pamahaje, prykładam addać chwaraje dzicia ŭ susiednju wiosk.



niejšyja swiatki hodu, Daroha Kryža (škodol) ražanec, pieśni žalu, a uwle-dzienu, miž inšym, malitwy Imšalnija abapiortyja na liturhii, niešpary (da Maci Božaj), karotki rachunak sum-leńnia, a pierad usim sabrany tut usie biełaruskija rehlijnija pieśni, drukawanyja ad času l-ha wydańnia ũ roznych časapisach i adbitkach. Nad układam pieśniaŭ hetych pracawali, jak wiadama, šmat chto z starejšych (J. Kupała, J. Bylina) i malodšych (Kazloušczyki inš.) našych paetaŭ. Data-sawańniem tekstu pieśniaŭ da wymohaŭ špiwu prad wypuskam hetaha wydańnia zajmałasia adumysnaja Kamisija Bielaruskaha Kaścielnaha Komitetu, u skład jakoj uwachodził i šw.pam. Albin Stepowič. Pieśni ũ knižcy zajmajuć aź celuju traciŭna jejnaha abyjma.

Farmat knižki (8x12 cm.) i drukarski układ jeje ahułam wielmi ščasliwy. Knižka wydrukawana ũ Bielaruskaj Drukarni im. D-ra Fr. Skaryny ũ Wilni, choć heta čamuści na knižcy nie pokazana. Abstarannym i pafachowam ułożanym žmieście knižki hawora, biez potreby ũ šerykutok ucińnienaje, prožwišča jejnaha aŭtora — Ks. Wincenta Hadleŭskaha.

Zaściarohi peŭnyja mohuć być tolki što da taho, ci nie za rana bylo-b jašče ŭahulniać pamiesnyja formy zahadnaha ładu (napr. *malemsial*) wiadamyja ũ adnym miescy i zusim niawiedamyja dla bolšaści. — Druha-ja-ž sprawa — heta ŭżywańnie ũ knižcy „w“ a nia „v“: sprawa heta ũ pryncypie byscam i wyrašana-ja na karyšć „v“, na praktycy dahetul ad wyrašeniia dalokaja: „Holas Dušy“ jaje nia prybližyŭ, choć moh, bo jon nie adnamu budzie lementarom biełaruskajhramaty; nie zaškodził-b heta ŭziać pad uwahu pry chutkim wydańni dalšych biełaruskich rehlijnych knižak i nahuł rehlijnaj literatury.

Kančajućy hetych niekalki skromnych uwah, treba ščyra padziakawać sumlennamu układyku knižki, Pawažanamu Ks. W. Hadleŭskamu i achwiernym jeje wydaŭcom — Biel. Katalickamu Wydawiectwu za niaŭtomnuju rupnaść ab dabro duš biełaruskaha Narodu, nawieć — i pierad usim — tady, kali aficyjalnija pastyry potrebaŭ hetych duš našaha Narodu, zdajecca, nia bačać i samatužnija pačynańni biełaruskich rehlijnych kołaŭ nia tolki nie padtrymoŭwajuć, ale hetulkimi jšče abstaŭlajuć trudnaściami. Boža, daruj im, „bo nia wiedajuć što robiaci!“ — Tym bolšaja zasługa biełaruskaha šwiedamaha katalickaha duchawienstwa, ad katoraha nia stydna pawučycca wytrawalaści i planowaści ũ pracy ũsim biełaruskim dziejačom.

Ad. Klimovič.

P. S.: U sučasny mament, na kolki wiadama, u Wilenskaj r.-k. Mitrapalickaj Kuryi adbywaje „cenzarskija muki“ biełaruskaje tłumaczeńnie Swiatoha Pišma, a niezadoŭha pastupić tudy i wialikaja knižka da nabaženstwa: Słužba Božaja. Usio ũ apracawańni tahož aŭtora, Mahistra šw. Teofohi Ks. W. Hadleŭskaha. Nia wiadama, jakich achwilaraŭ treba budzie, kab hetyja „muki“ (!) skaracić. Zapłauleńnie biełaruskich ziamiel literaturaj sektanskaj — heta dla wilenskich r.-k. duchoŭnych uładaŭ musić dokaz „maławažny.“ Bielarusy-kataliki adnak čakajuć i damahajucca hetaha wydańnia čym chutče-ja. A. K.

БЕЛАРУСКАЯ ХРОНИКА

Бел. Коопэрат. Т-ва „Пчала“. Гэтае Т-ва ũ беларусаŭ існуе ўжо даўно, але апошнія гады праяўляла слабую дзейнасць. У сакавіку летась адбыўся сход. Ад таго часу гэтае Т-ва пачало больш дзейць. Т-ва зарганізавала завочныя курсы дзеля арганізацыі збору мядова-лекарскіх і лекарскіх зéлак; гэтыя курсы правяло Т-ва, выдаючы друкам — „повеляча“ 9 лекцыяў, каторыя разасланы курсантам — 60 асобам. Агулам, гэтае выдавецтва абймае 30 бачын машыновага друку, фармату канцэлярскага аркуша — каштоўнага зьместу.

З выдавецкае нівы. Гэтымі днямі выйшлі в друку: „Шляхам жывіцьця“ Янкi Купалы, — перадрук, — выдавецтва Беларускага Інстытуту Гаспадаркі і Культуры. Вільня 1935г.

і „Слабам дзівай і ўражаńняй“ Кс. П. Татарыновіча, адбітка „Chr. Dumki“, выдавецтва Беларускага Католицкага Выдавецтва, Вільня 1935 год. Цана за кніжку 50 гр. Прадэцця ũ беларускай кнігарні „Пагоня“, — Вільня, Завальная 1—1.

„Беларуская Борць“. Незалежна ад выдавецтва лекцыяў завочных курсаŭ выходзіць такім-жа друкам і месячнік пчаларства і мядова-лекарскіх зéлак — „Беларуская Борць“. Да канца 1934 г. выйшла 5 нумароў. Адрас рэдакцыі і адмін. „Бел. Борць“ — Вільня, вул. Кара-леўская 3—8.

Беларускі тэатр. Пад кіраўніцтвам ведамага беларускага драматурга — Фр. Аляхновіча зарганізавалася ũ Вільні беларуская аматарская труппа, якая гатовіцца даць у Вільні беларускае прадстаўленне (на 12-га г.м. у малой мейставой залі).

Беларускі тэатр у Літве. Беларускі народны тэатр у Літве, апошнімі часамі даў беларускія прадстаўленьні: у в. Бразелы, Мусніцкай вол., 5.VIII.1934 г. — „На вёсцы“ Фр. Аляхновіча, у м. Мэрэчы, Оліцкага вокругу, 3.IX.1934 г. — „Зьбянтэжаны Саўка“ і „Конскі патрэт“ Л. Родзевіча, і ў Коўне ў Клубе „Беларуская Хатка“, 24.XI.1934 г. — „Калісь“ Фр. Аляхновіча.

З еканамічнага жыцця ў Літве.

Урадзай. Літоўская статыстыка падае, што ũ мінулым годзе ўрадзай жыта, пшаніцы, ячменьні, аўса, харочу і выкі агулам быў болшы, як у 1933 годзе на 168.100 тонаў.

Урадаўцы павінны жеці husi. У Няз. Літве сіяланіе šmat hadujuć husiej. Звычайна hetyja husi, як тавар, ішлі ніадаўна ũ Ніаміеčчыну. А kali Hitler забараніў ніемцам купляць літоўскія husi, тady на hetyja husi значна ўпеła cana. Woš-ža, kab сіяланіе nia мiелi straty, літоўскі ўрад zahadaŭ, kab kožny ўрадзавіец, ад kožных 50 літаŭ swajej пенсіі, купляў літоўскаму husi. Kali напр. chto атрымаваў 300 літаŭ, дык павінен купіць 6 husiej. Zahad hety ўраду абавязваў да 10.I.1935. За hety čas будзіе купленых 200.000 husiej па 5 літаŭ кожнага.

Фабрыка цукру працуе ўсiej парай. Летаš цукровыja буракі ўрадзілі добра. Сіяланіе фабрыцы даставілі іх да 100.000 тонаŭ; на 40.000 болш, як у годзе 1933. Swajho цукру Літвіе badaj chwataje, з zahranicy jaho прывозіаць даўна маła. А kali будзіе збудавана друхаja фабрыка цукру, тady літоўскі цукар будзіе wywoзіаць zahranicu.

Ніемцы бяз Літвы haладуяць Ніаміецкаja ўлада забараніла з Літвы (з Kлайпедзкага краю) uwoзіць і ўносіць нават найменшыja прадукты ũ Ніаміеčчыну. Дзіела hetaha ніемцы, што жыуць над літоўскаj hranicaj, дужа цяжка hetu забарону адчуваюць, бо ũ Ніаміеčчыніe jaдомыja прадукты надта даражыа, а ũ Літвіе танныja. Між ніаміецкімі мiаšoчнiкiмi і ніаміецкаj паліцыяj часам дачодзіць да фармальнаj бойкі; здарыўся выпадак, што былі ранленыja, як з аднаго, так і з другога боку. Ціапіер бывае так, што ніемцы раніеńка прабіраюцца праз hranicu ũ Літву і тут дзіе ũ мiестаčкoвaj стаюцьcy сiадзіаць ceлы дзiеń, kab наїецісіа на два дні, а падвуч дніах усноŭ прабіраюцца ũ Літву.

Рыбнаja hasпадарка. У Нязал. Літвіе цяпіер жоє 130.000 ha plošчы пад wadoj. Aprača hetaha Litwa займаецца рыбалоўствам на 95 klm. прастору Балтыцкага мора. Болšaja чаєь wodaŭ належа да дзіарэwы. У прыватных руках прастору wady tolki да 15.000 ha: мiеньшыja wазіоры і мiеньшыja рекi.

Кожны hod з літоўскіх wodaŭ дабыwаецца kала 3.200.000 kилoгр. рознага hatунку рыбы. Рыбнаja hasпадарка ũ Літвіе wіадзіецца арханізавана, уважна і старанна. Lepшыja hatункі рыбы знachодзіацца пад адумылсловаj аіекаj. Літwa кожны hod на рыбіе зараблае да 3 мiлiонаŭ літаŭ.

Літоўскія рыбаловы, пiераwажна жычары бiераhoŭ мора, арханізавалісьа ũ таварыства „Žuvies“ (Рыбы), jakoje рупіацца аб налэжны збыт рыбных тавараŭ як у краі, так

Біезпадстаўныja канфіскаты „Біеларускаj Крыніцы“.

У 1934 годзе ўлады дзіарэўнаj адміністрацыі ũ Wilni *biezпадстаўна* skанфіскавалі 4-ry нумары „Біел. Крыніцы“: Nr. 1 з дня 7.I., Nr. 7 з дня 11.II., Nr. 15 з дня 1.IV. і Nr. 44 з дня 2.XII.1934 h.

Hetых канфіскатаŭ Wilenski Акругны суд не пацьwіердзіў, wыдаючы hetkija пастановы:

- 1) „Nie upatrujаć w treści артыкула p. t. „Біеларускаje жыцiо за 1933 hod“ знамiон чыну wыстэпнегo прwевiдзанегo w арт. 170 K. K., як рóвнiеж і знамiон jakiegо-кoлwіек іннегo прwестэпста заїеціе Nr 1 (546) з дня 7 стычнiа 1934 r. часописма „Біеларускаja Крыніца“ uчыліць.“ Sygnatura акт. Pr. 9/34.
- 2) „Nie upatrujаć w treści „Wiejskie жыцiе“ знамiон чыну wыстэпнегo, прwевiдзанегo w арт. 127 wзгледнiе інных арт. K.K. заїеціе Nr 7 часописма „Біеларускаja Крыніца“ з дня 11.II.1934 r. uчыліць.“ Sygnatura акт. Pr. 24/34.
- 3) „Nie upatrujаć w treści wымiенoneгo артыкула чеч прwестэпста, на засадзіе арт. 29 декрету прасоwегo з дня 7 лутегo

1919 r. заїеціе наклáду часописма „Біеларускаja Крыніца“ Nr. 15 з дня 1.IV.34 r. uчыліць.“

Sygnatura акт. Pr. 41/34.

4) Акругны суд у справіе канфіскаты „Біеларускаj Крыніцы“ Nr 44 wыдаŭ hetkujо пастанову:

„Заїеціе uчыліць, wобec браку w treсі wskазанегo w wнiоску артыкула чеч прwестэпста з арт. 170 K. K. „Wіадомоściумiещзчone w артыкуле, wskазаным w wнiоску, зданiем Саду, не-покою публічнeгo wыwолаць не мoгá.“ — Sygnatura акт. Pr. 143/34.

З hetaha баčым, што канфіскаваць hetых нумароŭ „Біел. Крыніцы“ нia было наймiеньшaj падставы. А тымчасам jаны skанфіскаwаныja, і hetым зроблена наšаму wыдаwіецтwу не маłаja kryўда.

Ціажкаja наšаja дола! Але kali Боh памoжа і справіаdлiвaсь не zahініе — wыдзіарыжым!

Red. „B. Kr.“

Разваў Камуністычнаj Partyi знутра.

Суд над забойцам Киrowa-Николаjewым з таварышамі.

У Ленінградзе 28 і 29 сніежня 1934 h. wайскаwaja калехіja найwышэjšага суду ССРР судзіла забойцу Киrowa — Николаjewа, і іншых 13 асоб.

Акт абwінаwачаńнiа, jakі напісаны машынкаj на 900 баčынach канцаларскага фармату папiеры, мiж іншым кажа: абwінаwачаныja зжаўлаюцца найактыўнiеjšымi сябрамi хрупы Zіноўjеwа і twарылі тајнуju арханізацыю тэрорстаŭ, што называлася „Ленінградзкі Центр“; heta тајнаja арханізацыя шырыла чвiердзаннiе, што прычынaj усiалакaha зла жоє чiапіерашнiае кіраўнiцтва кампартыі — Сталін, Молатоw, Кahanоwіч і Киrow.

Николаjew прызнаўся, што стрел у Киrowa мiеў быць клічам да wыстэлеńнiа ũ nutры краю проціў кампартыі і саwіецкаj улады. Далей акт абwінаwачаńнiа кажа, што паwодле паказаннiа брата Николаjewа — забойца Киrowa лічыў на інтэрwенцыю некаторых дзіарэўаŭ і казаў, што будзіе чына памahaць кожнаj дзіарэwіе, jakaja нападзіе на ССРР. Акт абwінаwачаńнiа чвiердзіць, што Николаjew інармаwаŭ аднаго zahранічнaha консула ũ Ленінградзе аб унутраным пажазеńнi ũ ССРР і ад таго консула дастаŭ 5000 рублоŭ на проціудзіежаńнiе. Паšла забойства Киrowa мiелі наміер забіць Сталіна.

Болšaść пaдсудных прызналіся да wіны і да прыналежнасці да тајнай тэрорыстычнаj арханізацыі.

Суд-калехіja засудзіў усiх 14 абwінаwачаных на śміерць, каторых у той-жа дзiеń растрелілі.

Ссыўка старых камуністычных дзіеjaчоŭ.

Саwіецкiя ўлады распраўлаюцца і з старымi камуністычнымi дзіеjaча-

Пратэст Украінацў супроць камуністычнага тэрору ў Saw. Украініе.

Усіе ўкраіnskіja палітычныja партыі Зач. Украіны 26 XII.1934 h. wыдали ũ Lwowie свой пратэст супроць камуністычнага тэрору, апошнiага часу, у Saw. Украініе. Пратэст падпісалі

7 украіnskіх партыяŭ.

Такі-самы пратэст wыдали і ўкраіnskіja работнікi ũ Lwowie ũ сніежні 1934 h. Пратэст падпісалі 72 прадстаўнікi работніцкіх хрупаŭ.

Паўстаўніе ў Туркіестаніе

Hazety падаюць: у Саwіецкім Туркіестаніе падніаўся проціў саwіецкаj улады паўстаўніе; паўстанцы атрымалі з Manhol зброю і аmunіцыю. Балšawіцкаje wojska дуšaць паўстаўніе масаwа растреліwае сіалан, паліць wіоскі і нiшчыць hasпадаркi. Людзі адтул уцякаюць у Персію, Афганістан і Manholіju, дзіе haścінна іх прымаюць.

і zahраніцаj. У чуткім часіе мае быць у Літвіе арханізавана так-жа фабрыка плераробкi рыбных адпадкаŭ на štучны hnoj.

З „Musu Artojas“ Nr. 25, 1934. P. Łuhanowіч.

Агульна-Украіnskі Кангрэс у 1935 h.

Ад 24 да 28 сніежня 1934 h. адбыwалася ũ Lwowie канфэрэнцыja прадстаўнікоŭ 7-ох украіnskіх палітычных партыяŭ: Украіnskaha Nacyjanална-Демократычнaha Абједнаннiа, Украіnskaj Сoцыялістычна-Радыкалнай Partyi, Украіnskaj Народнай Obноwy, Украіnskaj Partyi Сoцыялістаŭ-Ревалуцыянераŭ, Украіnskaj Радыкална-Демократычнаj Partyi і Украіnskaj Сoцыял. - Демократычнаj Работніцкаj Partyi. Канфэрэнцыja радзіла ũ справіе skліканнiа Агульна-Украіnskaha Кангрэсу. Канфэрэнцыja ўстанавіла палітычнyю платформу Кангрэсу і рашыла skліаць кангрэс не пазнiеj wіерашнiа 1934 h.

Roznyja wiestki.

Z POLSČY.

Ab polskaj palitycy ūnutry ū 1934 h. U praciahu 1934 h. u polskaj nutranaj palitycy ničoha takoha dadat-na asabliwaha, kab možna było ad-rožnić ad žyćcia stodziennaha, nia sta-łasja. Ničoha takoha nia зробlena, kab u historyi z hetaj haliny 1934 h. ka-ho kolečy cikawiū. Nawat, šumna, z demonstracyjami, prytiaty projekt žmieni konstytucyji 26 studzienia nie zakončany ū tym hodzie i zaciahnuš-sia da sioleta.

Adzinaja hadauščyna ad 1934 hodu pačnie čaradawacca likam hadoū — heta hadauščyna zaborstwa min. Pie-rackaha, zaborcy katoraha nia zloūe-ny i nie pakaranyja.

Urad u 1934 h. raspačaū nowy kurs haspadarčaj palityki: wydaū za-kon i jaho razjašnieńnie ū sprawie addoūžańnia ziemiarnobstwa. Z hetaha zakonu skarystali niekatortyja i našyja sialanie, ale pradusim skarystali ū na-šym Kraju polskija asadniki—kolonisty.

U 1934 h. zakončany ū Polsčy wybary ū haradzkija samaūrady, pa-wodle nowaha zakonu, na padstawie katoraha pazaletaš byli „słaūnyja“ wy-bary ū wałasnyja samaūrady ū našym Kraju.

U hetym hodzie zasawanyja ū Berezje-Kartuskaj lahiery adasableń-nia, kudy biaz sudu, bo specyjalnymi pastanowami ūlady dziaŕžaūnaj admi-nistracyji, pasadzana 252 asoby: 167 ukraincaū, 44 polskich endeckaū i 41 kamunistaū (30 žydoū, 4 bielarusau, 4 ukraincaū i 3 palakoū). Zwolniena z hetaha lahiery 152 asoby, jakija adbyli tam wyznačany termin.

1934 hod prajšoū niepamysna i dla polskich partyjaū: pačalašia raz-walwacca partyja B.B., pierastrojwaju-čysia na nowy ład — pawaračwaju-čysia (pradwybarami ū Sojmi) twaram da wioski i da rabotnictwa; razwalwa-jacca ū hetym hodzie i endecki aboz—moładž šukaje inšych daroh, chadecy-ja druhim šlacham choča jsci, a sta-rajaja endecyja ūščiaž tolki hanić pa-lytyku Piłsudskaha.

Ahułam kažučy, 1934 h. u nutra-naj polskaj palitycy byū časam pry-hatawańnia da dziejašci ū budučyni.

Žmiena konstytucyji. Nia konča-naja letaš konstytucyja pierarabljacca ū Senacie; jana maje być hatowaj da 26 h. m., bo tady budzie hadauščyna wydańnia jeje u Sojmie. Dziaŕžaūny niedabor. U m-cy listapadzie 1934 h. dziaŕžaūny skarb mieū dachodu 174 z palawinaj miljo-naū zł., a raschodaū bylo na 191 milion 200 tysiač zł. Niedaboru ū skar-bie za hety miesiac padraslo na 16 milionaū 700 tysiač zł. Papiarednija miesiacy tak-ža dali niedabor.

Z ZAHRANICY.

Za 1934 hod. U Eūropie hety 1934 hod byū hodam wialikich patra-sieńniaū. — Z samaha pačatku hodu Eū-ropa byla napoūniena recham strełaū (29 XII 1933 h.) u Rumyni, kali byū zabity staršynia rumynskaha ūradu. Pašla hetaha strasanuła niezahloch-šaje sumleńnie raźnia ludziej u Nia-mieččyni (ū nočy z 29—30 čerwie-nia), kali hitleraucy pastralali swaich pracūnikaū: Roehna, (b. ministra nia-mieckaha ūradu), b. kanclera Niemieč-čyny — Šhlajchera i šmat inšych.

Dnia 25 lipnia ū Wienie (Aūstry-ja) zabity aūstryjski kancler — Dolfus, jaki byū zaūziatym pracūnikom zlu-čeńnia Aūstryi z Niemieččynoj. Doū-ha nie čakajučy, dnia 9 kastryčnika razyhalašia krywawaja trahecyja ū Marsylii (Francyja), dzie zab ty juha-sławianski karol Aleksandar I i fran-cuski ministr zahranicznych spraū — Bartu, jaki ūwioū Sawiety ū Lihu Na-rodau.

Pašla šmierci prezidentu Nia-mieččyny — Hindenburga, jaki pamior 2 žniūnio, usia ūlada ū niemieckaj dziaŕžaŭie apynułasja ū rukach Hitle-ra: Hitler staūšiasia poūnym dyktataram u dziaŕžaŭie.

Francyja, hrajučy pieršuju skryp-ku ū eūrapejskaj palitycy, pačala twa-ryć sauz z Sawietami, a heta ūsio suproč uzrastajučaj sily ū Niemieččy-ni i nawokał jaje, kab utrymać da-

siulešni stan na asnowie Wersalskaha dahaworu.

Niezaležna ad francuska sawiec-kaha palityčnaha kumoštwa, jakoje swajačyć i inšyja dziaŕžaŭy, zwiaza-nyja z Francyja, paūstaū u hetym hodzie blok baltyckich dziaŕžaū: Lit-wy, Łatwii i Estonii. Nawokał hetaha bloku Francyja starajacca stwaryć h. zw. uschodni pakt dziaŕžaū, jaki-b za-biešpiačaūby supakoj i trymaūby da-siulešni palityčny ład na ūschodzie Eūropy.

Polsč, u hetym hodzie zaklučyū-šy sauz pryjaźni z Niemieččynaj, pa-wiała swaju zahranicnuju palityku nia susim z Niemieččynaj i nia susim prociū Francyji: hetuju palityku palaki nazywajuć samastojnaj.

Na Dalokim ūschodzie hety hod prajšoū u napružańni ad niebiašpieki wajny Japonii z Sawietami; balšawiki jšli waūšim na ūstupki japoncam. Ja-ponija ūkraplašiasia na zdabitych pa-zycyjach: u Mandžuryi, Manholii i ū Kitaju šyryła swaje ūplywy; Sawiety ūwaružalisia, kab mahčy baranicca ad japoncaū.

Kooperatyūny žjezd pradstaū-nikoū z prybaltyckich dziaŕžaū. Prad Kaladami adbyūšiasia ū Ryzie žjezd pradstaūnikoū kooperacyji u Litwie, Łatwii i Estonii. Nastupnaja takaja na-rada maje adbycca ū Kłajpedzie.

U Eūropie cišeje. Francyja z Niemieččynaj pačynajuć mirycca: da-hawarylisia jany adnosna prawadzień-nia plebiscytu ū Saary, dahaworacca chiba i pašla hetaha plebiscytu; Nia-mieččyna šukaje zhody z Francyja i Anhlījaj, a Italija z Francyja.

U Juhasławii taksama pawiejała supakojem: urad daū amnestyju char-wackim rewulucyjoneram, a Charwaty pajšli na supracoūnictwa z uradam.

Relihija i dziaŕžaŭa. Italjanski dyktatar — Musolini — apublikawaū ar-tykuł, u jakim piša, što nia možna re-lihii addzielać ad dziaŕžaŭy, bo, pa-wodle došleđa ū historyi, dziaŕžaŭa ū kancy baracby z relihijaj zaūsiody byla pieramožanaj.

Masawyja aryšty ū Niemieččy-ni. Nadowiačy za adnu noč u Ber-linie ūlady aryštawali kala 3000 asob. Urad oficyjalna wyjašniaū, što heta aryšty raspušnikaū za raspustu(?)

Z KRAJU

Biazbožnašć i baracba ksian-dzoū z „Bieł. Krynicaj“. U polskaj-katalickaj hazecie „Nowe Życie“, što wydajacca ū Horadni, jość infarmacyi ab relihijnym žyćci ū našym kraju, jakija padaje KAP. U Nr. 1 siol. čy-tajem: u w. Stašyncy, Horadzienskaha paw. biazbožniki žniawažyli Kryž — raźbili kamieńniami fihuru Chry-sta; u w. Parfimaŭcy biazbožniki na-ładzili biazbožnickuju demonstracyju, asniejwajučy Boha.

Hetak robicca ū wioskach pra-wasłaūnych, ale nia lepš jość i ū wioskach katalickich. Siarod katalikoū taksama nia mała ūžo jość biazbož-nikaū i sektaū; jość, nawat, sekta „no-hamyjcaū“.

A polskija ksiandzy, asabliwa na-cyjanalisty-šowinisty, zamiest barocca z sekciarstwam, biazbožnašciaj, wuča-čy narod praūdy Božaj, zmahajuca z bielaruskim nacyjanalnym adradžeń-niem i šyrać polščynu. Woš sumny fakt:

Žodžiški: u ich ciapier ks. Dro-nič, wiedamy šyrocka i daloka: Žodžiški słaūnyja baracboj i ciarpieńniem za prawa dla bielaruskaj mowy ū kašcie-le, a ks. Dronič „słaūny“, jak duchoū-ny žandar, što ūšmiraje i padparadko-wywaje polskamu nacyjanalizmu bie-laruskija dušy. Hety ks. Dronič u ba-racbie z „Bielaruskaj Krynicaj“ kary-stajacca ūsialakimi sposobami: nawat z ambony ab „B. Kr.“ haworyć nia-praūdu; 28.XII.34. ks. Dronič kazaū z ambony, što „B. Krynicu“ wydajuc balšawiki.

Peūnie-ž, hetkija biazhłudzicy haworany z ambony nie ūkraplajuć naš narod u praūdzie Božaj, ale ha-towiać hrunt rozny „nohamyjcam“ i biazbožnikom.

Dobra rabila-b KAP, kab pawu-čała polskich šowinistaū u sutanach, jak jany pawinny trymacca, prynamsi na ambonie, prad našym narodom.

Pišmy z wioski.

Naša niašwiedamašć.

Soły, Ašmianskaha paw. Adusiul pišuć u „Bieł. Krynicu“, ale z našaj staronki dyk najmienš. U nas, musić, najmienš nacyjanalna šwiedamy narod, choć mowy inšaj, aproč bielaruskaj, dyk nidzie i nie pačuješ, chiba ū wo-łašci, abo ū škole i kašciele. Bywaje, što prynosić study čužuju mowu i našyja „Intelihenty“, katorych inte-lihiencyja mierajacca wyšynioj kapie-lucha. Ciapier pa našych wioskach na-twaryli stolki polskich arhanizacyjaū, što i razabracca trudna. Ab tym, što jość hetyja arhanizacyi, wiedaješ pie-rawažna, dzieła taho tolki, što na pa-piery zapisany ūladami. Žyćcia ū nich niama. Siarod moładzi trymajacca pryrodny bielaruski duch: — tryma-jacca bielaruskaja piešnia, zwyčaj i nawat jość padšwiedamaje pačućcio lubowi da ūsiaho bielaruskaha. Kali papadziecca ū našyja wakolicy biel-a-ruskaja knižka, dyk chođić z ruk u ruki. Moładž i sialanie nadta cikawiac-ca bielaruskimi knižkami. Kali dzie pačujuć ab bielaruskim pradstaūleńni, dyk taksama nadta cikawiacca — jak he-ta, kab pohladzieć... Słowam, treba ū našyja wakolicy bielaruskich knižak, ale drukawanych łacinkaj, bo nia ūsie hraždanku znajuć.

Wa ū čok.

Ad Redakcyi: Žwiernieciesia ū Bielaruski Instytut Haspedarki i Kul-tury i paprasicie dla wašaj moładzi bielaruskich knižak.

Žandar i palicejski kuplajuć z licy-tacyi sialanskija karowy.

(Za hetu karespandencyju Nr 44 „B. Kr.“ 1934 h. administracyjnaja ūla-dy skanfiskawali)

Budstaū, Wialejskaha paw. Dzie jość wolašć, kešcioł abo carkwa, tem bywaje zaūsiojody i kala dziesiatka palicejskich. Hetak jość i ū nas, dy jašće jość i wajskowoia palicyja — žan-dary. Jość u nas i sekwestraty. He-tyja resorty čynoūnikaū u nas dziejuć suładna i zhodna.

Sekwestratar zabiroje za padatki ūsio, što tolki možna ūziać. Nabraūšy hetak roznaha ūsiaho, abwiasčaje licy-

Z WILNI.

Wilenskaje Eparchijalnaje Sab-rańnie. 26 i 27 XII. 1934 h. u Wilni adbylosia prawasłaūneje Eparchijal-na-je Sabrańnie pradstaūnikoū ducha-wienstwa i miran Wilenskaj eparchii. Na hetym Sabrańni šwiaščeŭniki-bie-larusy damahalisia prawadzieńnia ū žyćcio najelementarniejšych patrebaū u relihijnym žyćci prawasłaūnym bie-larusau.

Žjezd wučycialoū Litoūcaū. U zali Litoūskaj Himnezii 30 i 31 min-m-ca adbyūšiasia žjezd wučycialoū-Li-toūcaū, zarhanizawanych u Saŭzie littoūskich wučycialoū.

Na žjezdzie čytali nawukowyja referaty i hawaryli ab wučycielskich sprawach. Žjezd wybraū nowy ūrad Saŭzu i rewizyjuju Kamisiju.

tacyju. Z henaj licytacyi našyja siala-nie nia kuplajuć. Bywaje, što z licy-tacyi pradajucca za padatki i karowy. Niadaūna ū nas z hetkaj licytacyi pra-dana karowa za 21 zł., jakaja na ryn-ku warta 80 zł. Karowu henuju kupiū žandar Figiel. Nadowiačy hetaksama kupiū karowu z licytacyi palicejski.

Pašla licytacyi papiarednija ūlaš-niki henych karou zwaročwali licyta-cyjnym pakupščyckam hrošy, ale jany karou addać nie chacieli. Bywaje, što papadajacca na licytacyju i hadzinnik. Nadowiačy sieržant KOPu kupiū z li-cytacyi dobry hadzinnik za 30 hrošaj.

Kab nie žandary, nie palicejskija i sieržanty z KPPu, dyk u nas i z li-cytacyi nia bylo-b kamu kuplać.

W. P.

Achwiara ciemry.

Nowasiołki, Miadziolskaj wo-łašci. Jašće nidzie ništo nia čuū, kab ciemra dy dawiała da čahoš dob-rahaha. Dzie ciemniejšyja ludzi, tam i biady bolejš, i ahułam niama dabro. U nas jakraz hetek jość: narod ciom-ny, biady šmat i ahułam błaħa ży-wiecca. U hetym hory-ciemry ludzi „šukajuć“ paciechi ū pjanstwie; dzieła taho, što harelka-manapolka darahaja, a samahonki wyhnać ryžkoūna, našy-ja ludzi pjuć denaturat. Pjuć starejšy-ja, pjeć i moładž. Nadowiačy adzin dziaciuk, napiūšysia denaturatu, pajšoū u humno i raspaliū pažar, dzie i sam zhareū razem z humnom. Sumnaje heta žjawišča!

Braty! asabliwa moładž, kidajcie hety błaħi nawyk — pjanstwa! Biare-ciesia za knižku, za dobruju hazetu, i hetak šukajcie lepšaha šlachy ū žyćci. Susied.

Paštowaja skrynka.

K. S.—i.č. Karespandencyi atrymali, dziakujem, skarystajem. Pišycie čašciej.

Zialonski. Atrymali, dziakujem, ka-rystajem i budziem karystać. Naležnaje wyš-lem. Pišycie bolš.

Ješka wiec. Karystajem, dziakujem. Pašyrajcie biel. hazety.

Waložyniec. Karystajem, dziaku-jem. Pišycie čašciej.

Baranawicki. Sprastawańnie čy-tajcie adwarotna. Hetkija sprawy ūsie hetak i razumiejuc. Heta pačwiardžaje, što papali ū ton.

Praūdziwy. Dziakujem, skarysta-jem. Pišycie bolš.

Wa ū čok. Dziakujem, skarystajem. Pišycie čašciej.

Wiaskowiec. Razjašnieńnie atrymali — skarystajem, ale skaraciūšy, z pry-čynny cenzuralnaj i niedochopu miejsca. Pi-šycie i da nas ab sim-tym; najwaźniej ab miascowym žyćci.

Makaūlaniec. Abiedźwie Wašyja karespandencyi waźnyja i my ich nadrukujem. Wyčuŭwajacca z Wašych karespandency-jaū, što ū Wašaj wioscy kataliki, dyk ci nia lepš ab Wašym žyćci pišać łacinkaj? — Pa-wiedamlec e nas. Pišycie ab hetkich i pa-dobnych sprawach čašciej. Wam „BKr.“ pa-sylajem, jak karespandentu i Wy możacie patrebać biaspłatnaj premii—knižak.

Slozna wok i. Za karespandencyju dziakujem, pišycie čašciej. Wieršaū my, jak bačycie, nie drukujem. Wieršy pieradali ū „Šlach Moładzi“.

Sulejka J. Z karespandencyi ska-rystajem, pišycie wyraźniej.

Judycki K. Z karespandencyi ska-raciūšy skarystajem. Pišycie korotka, wyraz-na i jasna. Kamedyji i kalendary wypiswojcie z kniharni „Pahonia“, Wilno, Zawalna 1—1.

Ужо за два тыдні выйдзе з друку першая кніжка беларускага літаратурна-навуковага часопісу

„КАЛОСЬСЕ“

(замест праектаваных „ПРАМЕНЬНЯ“).

Часопіс будзе мець найменш 64 бачныны вялікага фармату і будзе змяш-чаць многа поэтыцкіх твораў найлепшых поэтаў і пісьменьнікаў Заход-няе Беларусі, а так жа многа артыкулаў і зацемак на навуковыя бела-рускія тэмы. Апроч гэтага ў „КАЛОСЬСІ“ будуць перадрукі лепшых і найбольш характэрыстычных поэтыцкіх твораў з Беларусі ўсходняй.

Падпіска на год — 4 зал.,

на паўгода — 2 зал.,

адна кніжка — 1 зал.

Падпіску просім прысылаць загадзя, каб „Калосьсе“ падпісчыкам мож-на было пасылаць рычалтам. Пробныя нумары высылацца ня будуць!

Хто ня можа выпісаць адзін, хай выпіша ў складчыну.

„Калосьсе“, як адзіны літаратурна-навуковы часопіс у Заходняй Белла-русі, павінен мець кожны сьведомы Беларус.

Адрас Рэдакцыі: Вільня, Завальная вуліца № 1—3.

РЭДАКЦЫЯ.